



المملكة العربية السعودية
وزارة الحرس الوطني - الشؤون الصحية
قسم الأورام
قسم زراعة الخلايا الجذعية



**إرشادات عن
زراعة خلايا الدم الجذعية
(في العيادات الخارجية)
Outpatient Stem Cell Transplant**

Outpatient Stem Cell Transplant: زراعة خلايا الدم الجذعية في العيادات الخارجية:

تفخر مدينة الملك عبدالعزيز الطبية أن تقدم أحدث الطرق المتبعة فيما يتعلق بزراعة خلايا الدم الجذعية للمرضى في العيادات الخارجية دون الحاجة للتنويم في أجنحة المستشفى.

What is outpatient stem cell transplant? ما هي زراعة خلايا الدم الجذعية في العيادات الخارجية؟

سوف يتلقى المريض دورة كاملة من المعالجة والتي تتضمن (العلاج الكيميائي، حقن الخلايا الجذعية والمتابعة حتى الشفاء) في عيادة رقم ٦٢ دون الحاجة إلى التنويم في أجنحة المستشفى طوال فترة الزراعة والتي تستغرق من ثلاثة إلى أربعة أسابيع.



أخي المريض:-

عليك التوجه أنت ومن يقوم على رعايتك إلى عيادة رقم ٦٢ في مبنى مستشفى الملك عبدالله التخصصي للأطفال البرج الثالث «الدور الأول» يومياً لتلقي العلاج:

- سيكون لديك غرفة خاصة مجهزة بكرسي أو سرير مريح.
- ستقضي عادةً من أربع إلى ثمان ساعات يومياً في العيادات الخارجية لمدة ثلاثة إلى أربعة أسابيع وقد تطول المدة في بعض الحالات.
- تستطيع القراءة أو مشاهدة التلفزيون أو تصفح الإنترنت أثناء تلقي العلاج.
- بعد نهاية العلاج يومياً سوف تعود للمنزل أو سكن الضيافة القريب من المستشفى إن لم تكن من سكان مدينة الرياض.

What are the benefits of outpatient stem cell transplant?

ماهي فوائد زراعة خلايا الدم الجذعية في العيادات الخارجية؟

- يمكنك الإحساس بالراحة الذهنية والنفسية والعقلية بشكل أكبر في المنزل حيث تكون وسط محيط الأسرة العائلي الذي اعتدت عليه.
- يمكنك تناول وجباتك المفضلة المطبوخة في المنزل حيث تعتبر التغذية هامة للصحة العامة والتعافي.
- لا تقلق فإن زيارتك اليومية للعيادة تمكن الفريق الطبي من الاطمئنان على سلامتك ومتابعة حالتك الصحية واكتشاف أية علامات للالتهاب.
- سيقوم نفس الفريق الذي يتابع مرضى الزراعة المنومين بأجنحة المستشفى بمتابعة حالتك.



Normal working hours in clinic 62: مواعيد العمل في العيادة رقم (٦٢):

تبدأ من الساعة السابعة صباحاً حتى الساعة السابعة مساءً يومياً طوال أيام الأسبوع بما فيها يومي الجمعة والسبت.

Who is a candidate for outpatient stem cell transplant?

من هم فئة المرضى الذين يمكن إجراء زراعة خلايا الدم الجذعية لهم في العيادات الخارجية؟

بعد إجراء تقييم شامل للعوامل التي قد تؤثر على إمكانية إجراء الزراعة بالعيادات الخارجية بأمان وجد بأن هذه العوامل تشمل الآتي:-

- العمر.
- القدرة على أداء بعض الأنشطة.
- وجود مشاكل صحية سابقة في القلب، الرئة، الكبد أو الكلى أو أي مشكلة صحية كبيرة أخرى.
- وجود شخص قائم على رعايتك طوال الوقت وهذه الرعاية لا تحتاج إلى التدريب الطبي ومن الممكن أن يكون قريب أو صديق.
- سوف يتم استعراض هذه العوامل من قبل الفريق الطبي للزراعة وتقديم التوصيات اللازمة وستقوم أنت أيضاً بالتقييم الذاتي للوضع.



What are the duties of the designated caregiver?

ما هي واجبات القائم على رعايتك؟

القائم على رعايتك له دور هام وأساسي خلال فترة العلاج وعليه التواجد معك أربع وعشرون ساعة يومياً طوال أيام الأسبوع ومن واجباته.

- المساعدة في الحفاظ على مواعيدك في العيادات الخارجية يومياً.
- مراقبة أية علامات للنزيف أو العدوى.
- التأكد من تناولك الأدوية بالجرعات الصحيحة في الوقت المحدد.
- المساعدة في اتباع التوصيات لتجنب مصادر العدوى مثل غسل اليدين والمحافظة على نظافة المنزل والبيئة المحيطة.
- المساعدة والتأكد من تناولك وجبات مغذية وتشجيعك على البقاء نشيطاً والحصول على قسط كافي من النوم يومياً.
- التواصل مع الفريق الطبي في حال وجود أي تساؤل أو مخاوف أثناء تواجدك بالمنزل مع إمكانية إحضارك إلى المستشفى في حال حدوث أية مشكلة صحية.

How does the transplant team help the patient & caregiver prepare for outpatient transplant?

كيف يقوم فريق الزراعة بمساعدة المريض والقائم على رعايته؟

أخي المريض:

سواءً كنت تخضع للزراعة في وحدة المرضى المنومين أو في العيادات الخارجية سوف تتلقى الدعم الشامل والتثقيف الصحي لإعدادك لجميع مراحل عملية زراعة خلايا الدم الجذعية.

سوف نقوم بتزويدك بمواد علمية وكتيبات تثقيفية عن زراعة خلايا الدم الجذعية وكل ما يلزمك معرفته عن علامات العدوى وطرق إعداد بيئة آمنة ونظيفة في المنزل وكذلك جدول العلاج الخاص بك.

الفريق الطبي دائماً متواجد للإجابة على أسئلتك وتوفير الرعاية الصحية لك.

Getting ready - What to bring during your outpatient transplant?

ماذا يمكن أن أحضر معي للمستشفى؟

ستقضي عادةً من أربع إلى ثمان ساعات يومياً في العيادات الخارجية لمدة ثلاثة إلى أربعة أسابيع وقد تطول المدة في بعض الحالات.

يمكنك إحضار بعض الأغراض التي قد تساعدك على الإحساس بالراحة أكثر مثل:

- وجبات خفيفة أو طعام مطبوخ في المنزل علماً بأن المستشفى يقوم بتقديم وجبات للمريض والقائم على رعايته.
- أجهزة إلكترونية مثل الهواتف المحمولة أو الكمبيوتر علماً بأنك أنت المسؤول عن الحفاظ عليها فيرجى عدم تركها بدون رقابة.

What will happen if you become sick at night after 7 pm?

ماذا سيحدث إذا مرضت بعد الساعة السابعة مساءً؟

- يمكنك التحدث مع أحد أعضاء الفريق الطبي المسؤول من خلال الهاتف المخصص للرد على الأسئلة والاستفسارات العاجلة على رقم الهاتف (٠٥٩٣٢٤٣٨٨٨).
- بناءً على نتيجة المحادثة عبر الهاتف سوف يتم توجيهك إلى قسم الطوارئ أو إلى جناح ٤٤ لتقييم وضعك الصحي ومعالجتك.
- إن لم تكن قادراً على الاتصال بالفريق الطبي يمكنك التوجه مباشرةً إلى قسم الطوارئ بالمستشفى الرئيسي بوابة رقم (٣) للتقييم والمعالجة.

Questions to ask your transplant team: أمثلة للأسئلة التي من الممكن توجيهها إلى الفريق الطبي الخاص بك:

يمكنك الاستفسار من الفريق الطبي عما إذا كانت زراعة خلايا الدم الجذعية في العيادات الخارجية هي الخيار الأفضل بالنسبة لك.

- ما هو الخيار الأفضل بالنسبة لي ولماذا؟
- كيف تؤثر مثل هذه العوامل (العمر – وجود مشاكل صحية سابقة – العوامل الشخصية) على هذا القرار.
- هل سينغير العلاج الكيميائي الذي سوف أتلقاه اعتماداً على مكان تلقي الزراعة.

Other factors to consider during the period of outpatient transplant: عوامل أخرى مهمة للنظر فيها خلال فترة الزراعة:

- عدم الأكل من المطاعم وتناول الطعام النظيف والمطبوخ في المنزل فقط مع اتخاذ أقصى احتياطات النظافة والتعقيم..
- المحافظة على تناول الكثير من السوائل أثناء التواجد بالمنزل ولا سيما في حال وجود قيئ أو إسهال.
- الحد من عدد الزوار وعدم مخالطة أي شخص لديه أعراض مرضية مثل ارتفاع درجة الحرارة، سعال، نزلة برد، قيء أو إسهال.
- الإقامة في المنزل أو سكن الضيافة والحد من الأنشطة خارج المنزل قدر المستطاع وخصوصاً وقت انخفاض المناعة.
- التأكد من إحضار جميع الأدوية الخاصة بك في كل زيارة للعيادة الخارجية.
- سنقوم بتزويدك ببطاقة خاصة بمرضى زراعة خلايا الدم الجذعية بالعيادات الخارجية والتي سوف تسهل عليك الدخول إلى الطوارئ أو المستشفى.



www.ngha.med.sa
2020